

Woollens from Switzerland

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1966)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796750>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Woollens from Switzerland



For several decades now, the Swiss wool textile industry has been making striking progress, not only in quality but also in the field of fashion, which might appear less natural to certain critical minds. It is a fact however and so well established that one now comes across Swiss woollen fabrics even in the Paris couture collections. It should be mentioned that Swiss woollen manufacturers are supported by an extremely dynamic and active trade association which has done much to arouse the fashion consciousness of its members, mainly by creating the label with the small stylised lamb, bearing the Swiss cross (quality label for Swiss fabrics in pure virgin wool), and by favouring the introduction into Switzerland of the International Wool Secretariat's woolmark, which guarantees fabrics meeting very strict standards of quality.

Lainages de Suisse

Depuis quelques décennies, l'industrie suisse de la laine a fait d'impressionnants progrès et pas seulement en qualité, mais aussi dans le domaine de la mode, ce qui paraîtra moins naturel à certains esprits critiques. C'est pourtant là une réalité si bien acquise que l'on rencontre maintenant des tissus de laine suisses jusque dans les collections de la couture parisienne. Il faut dire que les industriels suisses de la laine sont soutenus par une association professionnelle extrêmement dynamique et agissante, qui a beaucoup fait pour éveiller la conscience de la mode chez ses membres. Principalement en créant la marque du petit mouton stylisé, portant la croix suisse (marque de qualité des tissus suisses en pure laine de tonte), et en favorisant l'introduction en Suisse de la «woolmark» du Secrétariat international de la laine, qui garantit des tissus répondant à de stricts critères de qualité.

Wollstoffe aus der Schweiz

Seit einigen Jahrzehnten hat die schweizerische Wollindustrie bemerkenswerte Fortschritte gemacht, und zwar nicht allein in qualitativer, sondern auch in modischer Hinsicht, was gewisse kritische Geister erstaunen mag. Die Tatsache, daß man heute bis in die Pariser Couturekollektionen Schweizer Wollstoffe findet, ist vielsagend. Die schweizerischen Wollindustriellen werden denn auch durch einen äußerst dynamischen und tatkräftigen Berufsverband unterstützt, der viel zur Hebung des Modebewußtseins bei seinen Mitgliedern getan hat. Namentlich durch die Schaffung der Qualitätsmarke für Schweizer Stoffe aus reiner Schurwolle (stilisiertes Schaf mit Schweizer Kreuz) sowie seine Bemühungen um die Einführung des Wollsiegels in der Schweiz, des Garantiezeichens des Internationalen Wollsekretariats für Stoffe, die seinen strengen Qualitätsanforderungen entsprechen.

Tejidos de lana de Suiza

Desde hace varios decenios, la industria lanera suiza viene realizando impresionantes progresos, y no sólo respecto a la calidad, sino también en el campo de la moda, lo que les parece ser menos natural a determinados espíritus críticos. Sin embargo, esto es una realidad tan bien sentada que ahora figuran géneros de lana suizos hasta en las colecciones de los modistas parisenses. Conviene decir que los industriales laneros suizos están sostenidos por una asociación profesional sumamente dinámica y activa, que ha hecho mucho para despertar la conciencia de la moda en sus miembros, principalmente al crear la marca del corderito estilizado que ostenta la cruz heráldica suiza (como marca de calidad para los tejidos suizos de pura lana de vellón), así como favoreciendo la introducción en Suiza de la «woolmark» de la Secretaría Internacional de la Lana, que garantiza aquellos tejidos que satisfacen a criterios estrictos respecto a la calidad.



NINA RICCI

Tuchfabrik Pfenninger & Cie AG, Wädenswil Peigné pure laine vierge, grège



CASTILLO



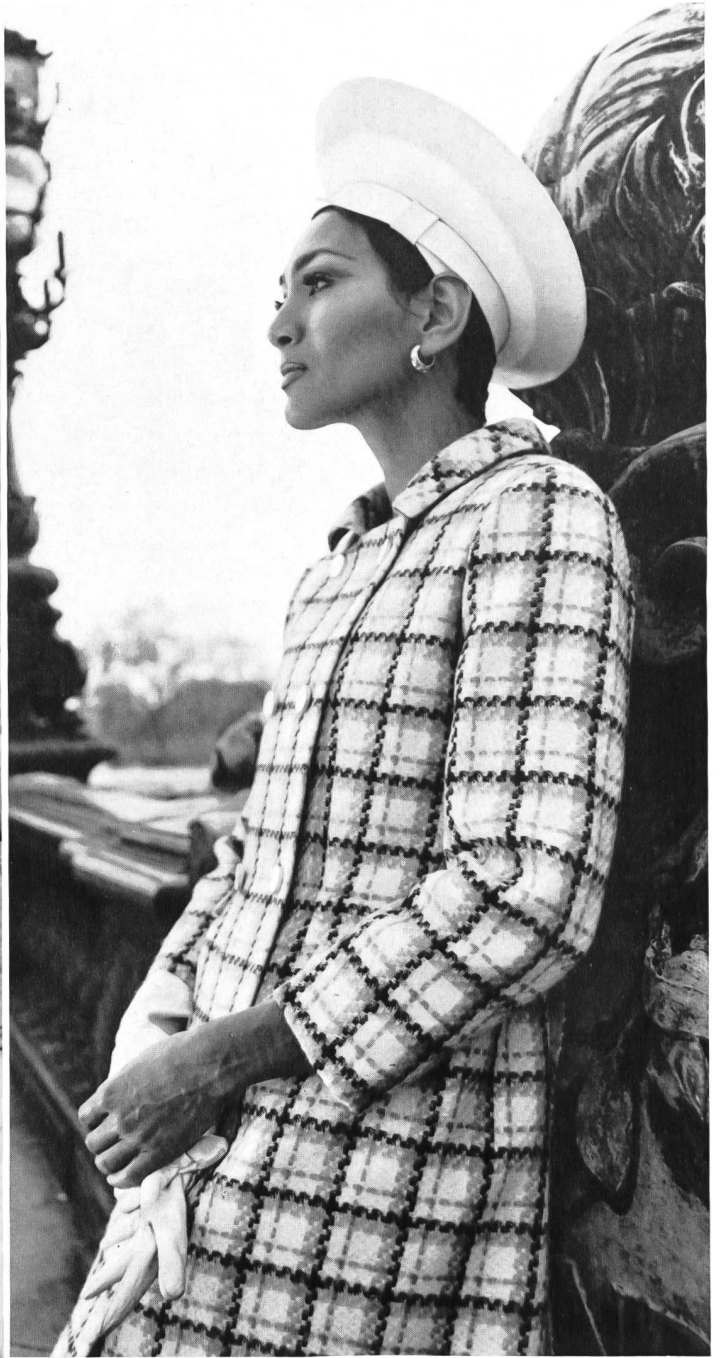
Tuchfabrik Aebi AG, Sennwald
Whipcord blanc, pure laine vierge

JEAN PATOU



Kammgarnweberei Derendingen, Derendingen
Natté pure laine vierge

PHILIPPE VENET



Kammgarnweberei Bleiche AG, Zofingen
Tweed natté, pure laine vierge



EMMANUEL UNGARO

Tuchfabrik Pfungen AG, Pfungen Double-face jacquard, pure laine vierge